

معاني المصطلحات كما في (يوليو / تموز) ١٩٩٥**GLOSSARY OF TERMS AT JULY 1995**

التقدير المحاسبي Accounting Estimate:

التقدير المحاسبي يعني التقدير التقريبي لقيمة أحد البنود في حالة غياب وسائل دقيقة للقياس.

النظام المحاسبي Accounting system:

النظام المحاسبي يعني سلسلة من المهمات والقيود المحاسبية لمنشأة ما، والتي تعالج معاملاتها بواسطة مسك السجلات المالية. مثل هذه الأنظمة تحدد وتجمع وتحلل وتحسب وتصنف وتسجل وتلخص وتقدم تقريراً بالمعاملات والأحداث الأخرى.

رأي معاكس Adverse opinion:

(انظر تقرير المدقق المعدل - (See modified auditors report).

تكليف بإجراءات متفق عليه Agreed - upon procedures engagement

عند التكليف بأداء إجراءات متفق عليها، يتم تكليف المدقق بعمل إجراءات ذات طبيعة تدقيقية والتي تم الاتفاق عليها بين المدقق والمنشأة وأية أطراف ثالثة ذات علاقة ومن ثم رفع تقرير بالحقائق المكتشفة، وعلى مستلمي التقرير تكوين استنتاجاتهم الخاصة من تقرير المدقق، علماً بأن التقرير مقصور على تلك الأطراف التي وافقت على أداء هذه الإجراءات، حيث أن الآخرين غير المدركين لأسباب الإجراءات قد يسيئون فهم النتائج.

الإجراءات التحليلية Analytical procedures

تتألف الإجراءات التحليلية من تحليل النسب والمؤشرات المهمة، ومن ضمنها نتائج البحث للتقلبات والعلاقات التي تكون متعارضة مع المعلومات الأخرى ذات العلاقة أو التي تنحرف عن المبالغ المتنبأ بها.

التقرير السنوي Annual Report

تصدر المنشأة عادة ، وعلى أسس سنوية ، وثيقة تتضمن بياناتها المالية مشفوعة بتقرير المدقق حولها ، ويشار غالباً إلى هذه الوثيقة على أنها «التقرير السنوي» .

ضوابط التطبيق في أنظمة معلومات تستعمل الحاسوب Application controls in computer information systems

هي الضوابط المحددة على التطبيقات المحاسبية ذات العلاقة باستعمال الحاسوب. إن الغرض من ضوابط التطبيق هو وضع إجراءات سيطرة محددة على التطبيقات المحاسبية لغرض توفير ثقة معقولة بأن كافة المعاملات قد تم المصادقة عليها وتسجيلها، كما تم معالجتها بشكل كامل وصحيح وفي وقتها المحدود.

الملائمة Appropriateness

هو أسلوب لقياس نوعية أدلة الإثبات، ودرجة مناسبتها لتوكيد معين ، وموثوقيتها.

التأكيدات Assertions

التأكيدات هي إقرارات من الإدارة، صريحة أو غير ذلك، والمضمنة في البيانات المالية (انظر تأكيدات البيانات المالية (See financial statements assertions).

المساعدون Assistants

المساعدون هم الأفراد المشاركون بعملية التدقيق الفردية عدا المدقق المسؤول.

الثقة Assurance

الثقة تشير الى اقتناع المدقق بموثوقية التوكيد الصادر من أحد الأطراف لاستعمال الطرف الآخر. ولتوفير مثل هذه الثقة، فإن المدقق يقوم بتقييم الأدلة التي تم تجميعها نتيجة الإجراءات المتخذة وبيان استنتاجاته. إن درجة الرضى المتحققة، ومن ثم مستوى الثقة التي قد يتم توفره يعتمد على الإجراءات المنفذة ونتائجها.

الثقة المعقولة Reasonable assurance

في مهمة التدقيق، يوفر المدقق مستوى عال من الثقة، لكن ليس بشكل مطلق والتي يقوم بإبدائها بشكل صريح وواضح في تقريره كثقة معقولة، بأن المعلومات الخاضعة للتدقيق خالية من أية أخطاء جوهرية.

الحضور Attendance

الحضور يتضمن التواجد خلال كل العملية أو جزءاً منها والتي تم إنجازها من قبل آخرين، على سبيل المثال حضور جرد المخزون الذي يمكن المدقق من فحص المخزون، وملاحظة التوافق مع إجراءات الإدارة في عملية عد الكميات وتسجيلها واختبار هذا العد.

التدقيق Audit

إن الهدف من تدقيق البيانات المالية هو تمكين المدقق من إبداء رأيه فيما إذا كانت البيانات المالية قد أعدت، من كافة النواحي الجوهرية، وفقاً لإطار تقارير مالية محدد، وإن العبارات المستعملة لبيان رأي المدقق «تعبّر بصورة حقيقية وعادلة أو تمثل بعدالة من كافة النواحي الجوهرية» وهي مصطلحات متساوية، وينطبق نفس الهدف على تدقيق بيانات مالية أو معلومات أخرى أعدت طبقاً لأسس ملائمة.

أدلة الإثبات Audit evidence

أدلة الإثبات تعني المعلومات التي يحصل عليها المدقق للتوصل الى استنتاجات يبنى على أساسها رأيه المهني، وتشمل أدلة الإثبات المستندات الرئيسية والسجلات المحاسبية التي هي أساس البيانات المالية والمعلومات المؤيدة من المصادر الأخرى.

مؤسسة التدقيق Audit Firm

مؤسسة التدقيق هي إما مؤسسة أو كيان يقدم خدمات التدقيق. ويتضمن، إما شركاء أو ممارس فردي.

الرأي المهني Audit opinion

(انظر رأي Opinion).

برنامج التدقيق Audit program

يبين برنامج التدقيق طبيعة وتوقيت ومدى إجراءات التدقيق المخططة والمطلوبة لإنجاز خطة التدقيق الشاملة. ويخدم برنامج التدقيق بكونه مجموعة من التعليمات الموجهة الى المساعدين المشاركين في عملية التدقيق، وهو وسيلة الرقابة لحسن تنفيذ العمل.

مخاطر التدقيق Audit risk

مخاطر التدقيق هي مخاطر قيام المدقق بإبداء رأي غير ملائم عندما تكون البيانات المالية تحتوي على أخطاء جوهرية. وتتكون مخاطر التدقيق من ثلاث عناصر هي: المخاطر الملازمة ومخاطر الرقابة ومخاطر الاكتشاف.

مخاطر الرقابة Control risk

مخاطر الرقابة هي قابلية حدوث خطأ جوهري في رصيد حساب أو مجموعة معاملات متشابهة بشكل فردي أو عندما تدمج مع أخطاء في أرصدة أو مجموعات أخرى من دون أن تمنع أو تكتشف وتصحح في الوقت المناسب من قبل أنظمة المحاسبة والرقابة الداخلية.

مخاطر الاكتشاف Detection risk

مخاطر الاكتشاف هي المخاطر بأن إجراءات المدقق التحقيقية (substantive) لا تكتشف وجود خطأ في رصيد حساب أو مجموعة معاملات متشابهة قد تكون جوهرية بشكل فردي أو عندما تدمج مع أخطاء في أرصدة أو مجموعات أخرى.

المخاطر الملازمة Inherent risk

المخاطر الملازمة هي قابلية حدوث خطأ مادي الى رصيد حساب أو مجموعة معاملات متشابهة بشكل فردي أو عندما تدمج مع أخطاء في أرصدة أو مجموعات أخرى مع افتراض عدم وجود رقابة داخلية ذات علاقة.

عينات التدقيق Audit sampling

عينات التدقيق تتضمن تطبيق إجراءات التدقيق على اقل من 100% من بنود رصيد حساب أو مجموعة من المعاملات المتشابهة، والتي تمكن المدقق من الحصول على أدلة إثبات وتقييمها حول بعض صفات البنود المختارة من أجل تكوين أو المساعدة في تكوين استنتاج يخص المجتمع.

المجتمع Population

المجتمع هو المجموعة الكاملة للبيانات والتي يرغب المدقق باختيار عينة منها لغرض الوصول الى استنتاج معين.

وحدات العينة Sampling Units

المفردات الفردية والتي تكون المجتمع تسمى بوحدات المعاينة.

الطباقية Stratification

الطباقية هي عملية تقسيم المجتمع الى عدة مجتمعات اصغر، كل طبقة تحتوي على مجموعة من وحدات العينة، لها صفات متشابهة (غالباً ما تكون قيمة مالية).

المدقق Auditor

المدقق هو الشخص الذي يتحمل المسؤولية النهائية عن مهمة التدقيق ، ويستعمل هذا المصطلح أيضاً للإشارة إلى مؤسسة التدقيق. (لسهولة الرجوع فإن مصطلح «المدقق» يستعمل خلال المعايير الدولية للتدقيق عند وصف عمليتي التدقيق والخدمات ذات العلاقة التي قد يتم القيام بها ، وأن القصد من هذه الإشارة ليس التلميح بأن الشخص الذي يقوم بإنجاز الخدمات ذات العلاقة من الضروري أن يكون هو مدقق البيانات المالية للمنشأة).

المدقق المستمر Continuing Auditor

المدقق المستمر هو المدقق الذي قام بتدقيق البيانات للفترة السابقة ورفع تقريراً عنها، والمستمر باعتباره مدقق الفترة المالية الجارية.

المدقق الخارجي External auditor

حيثما يكون مناسباً فإن مصطلح «المدقق الخارجي» و «التدقيق الخارجي» تستعمل لتمييز المدقق الخارجي عن المدقق الداخلي، وتمييز التدقيق الخارجي عن أنشطة التدقيق الداخلي.

المدقق اللاحق Incoming Auditor

المدقق الجديد هو مدقق الفترة الحالية والذي لم يقم بتدقيق البيانات المالية للفترة السابقة.

المدقق الآخر Other Auditor

المدقق الآخر هو المدقق، عدا المدقق الأساسي، الذي تتحدد مسؤوليته في تقديم تقرير حول المعلومات المالية لأحد الأجزاء والتي ستظهر ضمن البيانات المالية المدققة من قبل المدقق الأساسي، ويُدْرَج ضمن المدققين الآخرين المؤسسات الزميلة، في حالة استعمالها أو عدم استعمالها نفس الاسم، والمكاتب المراسلة إضافة إلى المدققين غير التابعين.

الأفراد Personnel

الأفراد يشملون كافة الشركاء والموظفين المهنيين العاملين بمهنة التدقيق في المؤسسات.

المدقق السابق Auditor

هو المدقق الذي كان سابقاً مدققاً للمنشأة، والذي حل محله المدقق اللاحق.

المدقق الأساسي Principle auditor

المدقق الأساسي هو المدقق المسؤول عن تقديم تقرير حول البيانات المالية لمنشأة معينة عندما تتضمن هذه البيانات المالية معلومات مالية لجزء أو لعدة أجزاء تم تدقيقها من قبل مدقق آخر.

ارتباط المدقق بالبيانات المالية Auditor's association

يرتبط المدقق بالمعلومات المالية عند قيامه بإرفاق تقرير بتلك المعلومات، أو عند موافقته على استعمال اسمه في مجال ارتباط مهني.

المقارنات Comparatives

المقارنات هي الأرقام المقارنة والإفصاحات الأخرى للفترة أو الفترات المالية السابقة، والتي قدم تقريراً عنها والتي يتم عرضها لأغراض المقارنة. وتعرض المقارنات بطريقتين هما:

الأرقام المتناظرة Corresponding figures

وهي المندرجة ضمن البيانات المالية للفترة الحالية، وتشكل جزءاً منها، وأنها معدة لتقرأ مع المبالغ والإفصاحات الأخرى العائدة للفترة الحالية وتعتبر جزءاً متمم للبيانات المالية للفترة الحالية وأنها معدة لتقرأ فقط حسب علاقتها بأرقام الفترة الحالية، وأنها لا تعرض كبيانات مالية قائمة بذاتها.

البيانات المالية المقارنة Comparative financial statements

وهي البيانات المالية للفترة السابقة والمندرجة لأغراض المقارنة مع البيانات المالية للفترة الحالية، ولكنها لا تشكل جزءاً من البيانات المالية للفترة الحالية.

التكليف بإعداد الحسابات Compilation engagement

عند التكليف بمهمة إعداد الحسابات، يكلف المحاسب باستعمال خبراته المحاسبية، وليس خبراته التدقيقية، لجمع وتصنيف وتلخيص المعلومات المالية.

جزء Component

هو قسم أو فرع أو شركة تابعة أو مشاركة أو شركة زميلة أو منشأة أخرى تدرج معلوماتها المالية ضمن البيانات المالية المدققة من قبل المدقق الأساسي.

الأساس الشامل للمحاسبة Comprehensive basis of accounting

إن الأساس الشامل للمحاسبة يتضمن مجموعة من المقاييس التي تستعمل لإعداد البيانات المالية، والتي تنطبق على كافة البنود الهامة والمدعومة بشكل كبير.

الاحتساب Computation

يتضمن الاحتساب التحقق من الدقة الحسابية للمستندات الأصلية والسجلات المحاسبية، أو إجراء احتسابات مستقلة.

طرق التدقيق بمساعدة الحاسوب Computer - assisted audit techniques

تعرف تطبيقات إجراءات التدقيق باستعمال الحاسوب كوسيلة للتدقيق، بطرق التدقيق بمساعدة الحاسوب.

أنظمة المعلومات المحوسبة Computer information systems

توجد أنظمة المعلومات المحوسبة في حالة تواجد الحاسوب (الكمبيوتر)، من أي نوع أو حجم كان، لمعالجة أية معلومات مالية للمنشأة ذات أهمية لعملية التدقيق، بغض النظر عما إذا كان الحاسب يشغل من قبل المنشأة أو من قبل طرف ثالث.

المصادقة Confirmation

تتضمن المصادقة الإجابة على استفسار لتعزيز المعلومات التي تحتويها السجلات المحاسبية.

المدقق المستمر Continuing auditor

(انظر المدقق Auditor).

بيئة الرقابة Control environment

بيئة الرقابة تشمل التوجه العام للمدراء والإدارة، وإدراكهم وأفعالهم المتعلقة بنظام الرقابة الداخلية وأهميته للمنشأة.

إجراءات الرقابة Control procedures

إجراءات الرقابة هي تلك السياسات والإجراءات التي اعتمدتها الإدارة، إضافة لبيئة الرقابة، لغرض تحقيق الأهداف الخاصة بالمنشأة.

مخاطر الرقابة Control risk

(انظر مخاطر التدقيق Audit risk).

قاعدة البيانات Database

هي مجموع بيانات من المعلومات التي يشارك في استخدامها عدد من مختلف المستخدمين لأغراض مختلفة.

مخاطر الاكتشاف Detection risk

(انظر مخاطر الرقابة Audit risk).

عدم إبداء الرأي Disclaimer of opinion

(انظر تقرير المدقق المعدل Modified auditors report).

التوثيق Documentation

التوثيق هو المواد (أوراق العمل) المعدة من قبل المدقق ولصالحه ، أو التي تم الحصول عليها والاحتفاظ بها من قبل المدقق والتي بها علاقة بتنفيذ عملية التدقيق.

فقرة (فقرات) توكيد لأمر ما Emphasis of matter paragraph(s)

(انظر تقرير المدقق المعدل Modified auditor's report).

كتاب التكليف Engagement letter

كتاب الموافقة على التكليف يوثق ويؤكد موافقة المدقق على تعيينه وعلى هدف ونطاق التدقيق، ومدى مسؤوليات المدقق تجاه العميل، وعلى شكل التقارير.

الخطأ Error

الخطأ هو الخطأ غير المقصود في البيانات المالية.

الخطأ المتوقع Expected error

وهو الخطأ الذي يتوقع المدقق تواجده في المجتمع.

الخبير Expert

الخبير هو شخص أو مؤسسة يمتلك مهارة خاصة ومعلومات وخبرة في مجال معين عدا مجال المحاسبة والتدقيق.

التدقيق الخارجي / المدقق الخارجي External audit / auditor (انظر المدقق Auditor).

البيانات المالية Financial statements

هي الميزانيات العمومية، وبيانات الدخل أو حسابات الأرباح والخسائر وبيان التغير في المركز المالي (والتي قد يتم عرضها بطرق متنوعة، مثل بيانات التدفقات النقدية أو بيانات تدفقات في مصادر الأموال)، والإيضاحات والبيانات الأخرى والأمر التوضيحية والتي تم تحديدها باعتبارها جزءاً لا يتجزأ من البيانات المالية.

ملخص البيانات المالية Summarized financial statement

قد تقوم المنشأة بإعداد بيانات مالية توجز فيها بياناتها المالية السنوية المدققة، لغرض تعريف مجموعات من مستعملي البيانات المهتمين فقط بخلاصات للنشاط المالي للمنشأة ولمركزها المالي.

تأكيدات في البيانات المالية Financial statements assertions

إن التأكيدات في البيانات المالية هي تأكيدات أما صراحة أو بشكل آخر الصادرة عن الإدارة والمضمنة في البيانات المالية والتي يمكن تصنيفها كما يلي :

- الوجود Existence: إن الموجودات أو المطلوبات موجودة في تاريخ معين.
- الحقوق والالتزامات Rights and Obligations: إن الموجودات أو المطلوبات تخص المنشأة في تاريخ معين.
- الحدوث Occurrence: أن المعاملة أو الحدث الذي جرى يخص المنشأة خلال الفترة المحددة.
- الاكتمال Completeness: ليس هناك أية موجودات أو مطلوبات أو معاملات أو أحداث لم تسجل أو بنود لم يفصح عنها.
- التقييم Valuation: أن الموجودات أو المطلوبات قد سجلت بقيمتها المناسبة.
- القياس Measurement: أن المعاملة أو الحدث قد سجل بمبلغ مناسب، وأن الإيرادات والمصروفات قد حملت على الفترة المناسبة.
- العرض والإفصاح presentation and disclosure: أن البند قد تم الإفصاح عنه، وبوب وشرح بموجب الإطار الملزم للتقارير المالية.

التنبؤ Forecast

التنبؤ هو إعداد المعلومات المتوقعة على أساس فرضيات لأحداث مستقبلية تتوقع الإدارة حصولها، ولتصرفات الإدارة المتوقعة اتخاذها في تاريخ إعداد المعلومات (فرضيات التقدير الأفضل).

الاحتيال Fraud

يشير مصطلح الاحتيال إلى فعل مقصود من قبل شخص واحد أو عدة أشخاص من الإدارة أو الموظفين أو أطراف ثالثة، والذي ينتج عنه تزييف البيانات المالية.

الضوابط العامة في أنظمة المعلومات المحوسبة General controls in computer information system

وضع إطار رقابة عام على أنشطة أنظمة المعلومات المحوسبة لتوفير مستوى ثقة معقول بأن الأهداف العامة للرقابة الداخلية قد تحققت.

فرض الاستمرارية للمنشأة Going concern assumption

إن فرض الاستمرارية هو فرض أن المنشأة سوف تستمر بنشاطها لمستقبل منظور، وأن المنشأة ليس لديها النية أو الحاجة إلى تصفية أو تقليص حجم نشاطها بشكل جوهري. ونتيجة لذلك فإن الأصول تقيم على أساس استمرارية استعمالها، كالتكلفة التاريخية أو كلفة الاستبدال، وليس على أساس صافي قيمتها القابلة للتحقق أو قيمتها عند التصفية.

المؤسسات الحكومية التجارية Government business enterprises

المؤسسات الحكومية التجارية هي المؤسسات التي تعمل اعتيادياً ضمن نطاق القطاع العام لتحقيق أهداف سياسية أو مصالح اجتماعية. وفي العادة يطلب من هذه المؤسسات أن تعمل على أسس تجارية، أي تحقيق أرباح، أو تسترد من خلال تسديدات المستفيدين جزءاً هاماً من تكاليف التشغيل.

المدقق اللاحق Incoming auditor

(انظر المراجع Auditor).

المخاطر الملازمة Inherent risk

(انظر مخاطر التدقيق audit risk).

الاستفسار Inquiry

يتضمن الاستفسار البحث عن معلومات من أشخاص حسني الاطلاع من داخل أو خارج المنشأة.

الفحص Inspection

يتضمن الفحص اختبار السجلات والمستندات أو الأصول الملموسة .

البيانات أو المعلومات المالية المرحلية (الدورية) Interim financial information or statement

هي المعلومات المالية (والتي قد تكون أقل من البيانات المالية الكاملة كما عرفت أعلاه) الصادرة في تواريخ مرحلية (عادة نصف أو ربع سنوية) والمتعلقة بفترة مالية.

التدقيق الداخلي Internal auditing

التدقيق الداخلي هو نشاط تقيمي أسس داخل المنشأة لغرض خدمتها. وتشمل وظائفها على سبيل المثال لا الحصر اختبار وتقييم ومراقبة كفاية وفاعلية أنظمة المحاسبة ونظام الرقابة الداخلية.

نظام الرقابة الداخلية Internal control system

يتضمن نظام الرقابة الداخلية كافة السياسات والإجراءات (الضوابط الداخلية) التي تتبناها إدارة المنشأة لمساعدتها قدر الإمكان في الوصول إلى هدف الإدارة وهو إدارة العمل بشكل منظم وكفؤ والمتضمنة الالتزام بسياسات الإدارة وحماية الأصول ومنع واكتشاف الاحتيال والخطأ ودقة واكتمال السجلات المحاسبية وإعداد معلومات مالية موثوقة في الوقت المناسب. ويشمل نظام الرقابة الداخلية على أمور أبعد من تلك المتصلة مباشرة بوظائف النظام المحاسبي.

معرفة طبيعة العمل Knowledge of the business

المعرفة العامة للمدقق في الاقتصاد والقطاع الاقتصادي الذي تعمل به المنشأة، وعلى وجه الخصوص معرفة كيف تعمل المنشأة.

قيود على نطاق العمل Limitation on scope

قد تفرض المنشأة، في بعض الأحيان، قيداً على نطاق عمل المدقق (مثلاً، عندما تتضمن شروط التكاليف بالتدقيق شرطاً بعدم قيام المدقق بتنفيذ أحد إجراءات التدقيق التي يراها ضرورية). وقد يفرض القيد على نطاق التدقيق بسبب الظروف (مثلاً، في حالة كون توقيت تعيين المدقق كان بتاريخ لا يستطيع المدقق فيه الإشراف على الجرد الفعلي). وقد يبرز أيضاً، في رأي المدقق عندما تكون السجلات المحاسبية للمنشأة غير كافية أو عندما يتعذر على المدقق تنفيذ أحد إجراءات التدقيق التي يعتقد بأنها مرغوب فيها.

الإدارة Management

الإدارة تشمل الإداريين وأي موظفين آخرين يقومون بمهام الإدارة العليا، وتشمل الإدارة أيضاً مجلس الإدارة أو لجنة التدقيق في حال قيامهم بمثل هذه المهام.

إقرارات الإدارة Management representation

الإقرارات المقدمة من الإدارة إلى المدقق خلال قيامه بعملية التدقيق، إما من تلقاء نفسها أو بناء على استفسارات معينة.

تناقض جوهري Material Inconsistency

يكون التناقض جوهرياً في حالة تعارض المعلومات الأخرى مع المعلومات التي تحتويها البيانات المالية المدققة وقد يثير التناقض الجوهري الشك حول نتائج التدقيق المستخلصة من أدلة الإثبات التي تم الحصول عليها سابقاً، وكذلك يمكن أن يثير الشك حول أسس رأي المدقق في البيانات المالية.

خطأ جوهري للحقائق Material Misstatement of Fact

الخطأ الجوهري للحقائق في معلومات أخرى يوجد عندما تكون هذه المعلومات، والتي لا علاقة لها بالأمور الظاهرة في البيانات المالية المدققة، قد تم بيانها وعرضها بشكل خاطئ.

مواطن الضعف الأساسية Material weaknesses

هي مواطن الضعف في الضوابط الداخلية والتي قد يكون لها تأثير جوهري على البيانات المالية.

الأهمية النسبية (المادية) Materiality

تكون المعلومات ذات أهمية نسبية إذا كان حذفها أو عرضها بصورة خاطئة يؤثر على القرارات الاقتصادية لمستخدمي المعلومات المأخوذة من البيانات المالية. وتعتمد الأهمية النسبية على حجم البند أو الخطأ المقدر في الظروف الخاصة بحذفه أو بيانه بصورة خاطئة. وبالتالي فإن الأهمية النسبية توفر نقطة البداية أو الفصل أو انقطاع بدل كونها صفة نوعية ابتدائية يجب أن تحتويها المعلومات لكي تكون مفيدة.

معلومات خاطئة Misstatement

الخطأ الموجود في المعلومات المالية الذي يمكن أن يظهر بسبب أخطاء غير المقصودة أو الاحتيال.

تقرير المدقق المعدل Modified auditor's report

يعتبر تقرير المدقق معدلاً في حال إضافة فقرة تأكيداً لأمر ما إلى التقرير أو في حال وجود رأي آخر عدا الرأي غير المتحفظ عليه.

المأمور التي لا تؤثر على رأي المدقق Matters that Do Not Affect the Auditor's Opinion

فقرة (فقرات) تأكيد لأمر ما Emphasis of matter paragraph

قد يعدل تقرير المدقق بإضافة فقرة (أو فقرات) تأكيدية لأمر ما وذلك لإلقاء الضوء على أمر يؤثر على البيانات المالية والذي تم إدراجه كملاحظة مرفقة بالبيانات المالية لشرح الأمر بشكل مفصل. إن إضافة مثل هذه الفقرة (أو الفقرات) التوكيدية لا تؤثر على رأي المدقق. وقد يعدل المدقق تقريره أيضاً باستعمال الفقرة (أو الفقرات) التوكيدية للإشارة إلى أمور أخرى غير تلك التي تؤثر على البيانات المالية.

المأمور التي تؤثر على رأي المدقق Matters that Do Affect the Auditor's Opinion

رأي متحفظ Qualified opinion

يتم إبداء الرأي المتحفظ عندما يستنتج المدقق عدم إمكانية إبداء رأي غير متحفظ بحيث يكون تأثير أي اختلاف مع الإدارة أو تحديد للنطاق ليس جوهرياً وشاملاً، لدرجة تتطلب إبداء رأياً معاكساً أو عدم إبداء الرأي.

عدم إبداء رأي Disclaimer of opinion

أن يقرر المدقق عدم إبداء رأي في حالة كون الأثر المتوقع من القيود المفروضة على نطاق التدقيق جوهرياً وشاملاً وبدرجة لا يتمكن المدقق فيها من الحصول على أدلة إثبات كافية وملائمة، وبالتالي لا يستطيع أن يبدي رأياً حول البيانات المالية.

رأي معاكس Adverse opinion

يتم إبداء رأي سلبي في حالة كون تأثير الاختلاف جوهري جداً وشاملاً للبيانات المالية لدرجة يستنتج فيها المدقق بأن مجرد التحفظ في التقرير لوحده ليس كافياً للإفصاح عن طبيعة التضليل أو النقصان في البيانات المالية.

الممارسات المحلية (التدقيق) National practices (auditing)

هي مجموعة إرشادات التدقيق التي ليس لها صلاحية المعايير، المحددة من قبل هيئة مختصة على مستوى الدولة، والمطبقة بشكل شائع بين المدققين خلال قيامهم بأعمال التدقيق أو الخدمات ذات العلاقة.

المعايير الوطنية (التدقيق) National Standards (auditing)

هي مجموعة معايير التدقيق المحددة بموجب القانون أو الأنظمة أو من قبل هيئة مختصة على مستوى الدولة، وإن يكون تطبيقها ملزماً عند القيام بأعمال التدقيق أو الخدمات ذات العلاقة والتي يجب الالتزام بها عند القيام بأعمال التدقيق أو الخدمات ذات العلاقة.

عدم الالتزام Noncompliance

يستخدم مصطلح «عدم الالتزام» للإشارة إلى أعمال الحذف أو التضمين التي قامت بها المنشأة تحت التدقيق، إما بقصد أو بدون قصد، والتي هي مخالفة للقوانين والأنظمة السائدة.

مخاطر غير مرتبطة بالعينة Non-sampling risk

(انظر مخاطر العينة Sampling risk).

الملاحظة Observation

تشمل الملاحظة النظر إلى العملية أو الأجزاء الذي يقوم به آخرون، مثلاً ملاحظة المدقق لعمليات عد المخزون الذي يقوم به موظفو المنشأة، أو ملاحظة أداء إجراءات الرقابة الداخلية التي لا تترك أثراً تدقيقياً.

الأرصدة الافتتاحية Opening balances

الأرصدة الافتتاحية هي أرصدة الحسابات الموجودة في بداية الفترة. وتعتمد الأرصدة الافتتاحية على أساس الأرصدة الختامية للفترة السابقة وتعكس تأثير معاملات الفترات السابقة وتأثير السياسات المحاسبية المطبقة في الفترة السابقة.

الرأي Opinion

يتضمن تقرير المدقق إبداء رأي مكتوب واضح حول البيانات المالية ككل. ويتم إبداء رأي غير متحفظ عندما يستنتج المدقق بأن البيانات المالية تعبر بصورة حقيقية وعادلة (أو تمثل بعدالة من كافة النواحي الجوهرية) وفقاً لإطار محدد للتقارير المالية (لاحظ تقرير المدقق المعدل).

المدقق الآخر Other auditor

(انظر المدقق Auditor).

الأفراد personnel

(انظر المدقق Auditor).

التخطيط planning

التخطيط يتطلب وضع استراتيجية عامة وطرق تفصيلية لطبيعة وتوقيت ونطاق عملية التدقيق المتوقعة.

المجتمع Population

انظر عينات التدقيق (Audit sampling).

الأحداث اللاحقة لتاريخ الميزانية Post balance sheet events

(انظر الأحداث اللاحقة Subsequent events).

المدقق السابق Predecessor Auditor

(انظر المدقق Auditor).

المدقق الأساسي Principal auditor

(انظر المدقق Auditor).

التنبؤ الافتراضي Projection

التنبؤ الافتراضي هو إعداد المعلومات المالية المستقبلية على الأسس التالية:

1. افتراضات ظنية لأحداث مستقبلية ولأنشطة الإدارة والتي لا يتوقع حدوثها بالضرورة، مثل بعض المشاريع في مراحل تأسيسها الأولى أو التي تدرس إجراء تغيير جوهري على طبيعة نشاطها.
2. مزيج من افتراضات التقدير الأفضل والافتراضات الظنية.

المعلومات المالية المستقبلية Prospective financial information

المعلومات المالية المستقبلية هي المعلومات المالية المستندة على افتراضات لأحداث قد تحدث في المستقبل وأنشطة

محتملة للمنشأة. ويمكن أن تكون المعلومات المالية المستقبلية إما على شكل تنبؤ أو تنبؤ افتراضي أو مزيج من الاثنين (انظر التنبؤ والتنبؤ الافتراضي).

القطاع العام Public sector

يشير مصطلح «القطاع العام» إلى الحكومات الوطنية، والحكومات الإقليمية (مثلاً ولاية، مقاطعة، إقليم) والحكومات المحلية (مثلاً مدينة، بلدة)، والمنشآت الحكومية التابعة (وكالات، مجالس، مفوضيات ومؤسسات).

رأي متحفظ Qualified opinion

(انظر تقرير المدقق المعدل Modified auditor's report).

رقابة الجودة quality control

هي السياسات والإجراءات من قبل المؤسسة لتوفير ثقة معقولة بأن كافة أعمال التدقيق التي تمت من قبل المؤسسة قد جرت وفقاً للهدف والمبادئ الأساسية التي تحكم عملية تدقيق البيانات المالية الذي ينص عليه المعيار الدولي رقم 220 (رقابة الجودة على أعمال التدقيق).

ثقة معقولة Reasonable assurance

(انظر الثقة Assurance).

الأطراف ذات العلاقة Related parties

تم تعريف الأطراف ذات العلاقة ومعاملات الأطراف ذات العلاقة في المعيار الدولي للمحاسبة (24) بما يلي:

طرف ذو علاقة Related party

يعتبر الطرف ذو علاقة في حالة إمكانية أحد الأطراف من السيطرة على الطرف الآخر، أو ممارسة تأثير مهم على الطرف الآخر في اتخاذ قرارات مالية أو تشغيلية.

معاملات الطرف ذو العلاقة Related party transactions

تحويل المصادر أو الالتزامات بين الأطراف ذات العلاقة وبغض النظر عن طلب ثمن لذلك.

الخدمات ذات العلاقة Related Services

تتضمن الخدمات ذات العلاقة المراجعة، وإجراءات متفق عليها، واعداد الحسابات.

التكليف بالمراجعة Review Engagement

إن هدف التكليف بالمراجعة على البيانات المالية هو تمكين المدقق، استناداً لإجراءات لا توفر كافة الأدلة التي تتطلبها عملية التدقيق، من بيان فيما إذا كان هناك أي شيء قد أثار انتباه المدقق. والذي يسبب اعتقاد المدقق بأن البيانات المالية لم يتم إعدادها، من كافة الجوانب الجوهرية، وفقاً لإطار محدد للتقارير المالية.

مخاطر العينات Sampling risk

تنشأ مخاطر العينات من احتمالية اختلاف استنتاجات المدقق، المبنية على العينة، عن استنتاجاته التي سيصل إليها في حالة خضوع المجتمع بكامله لنفس إجراءات التدقيق.

Non-Sampling risk المخاطر عدم المعاينة

تبرز المخاطر الغير مرتبطة بالعينة بسبب، مثلاً، كون معظم أدلة الإثبات مقنعة وليست حاسمة، وإن المدقق قد يستخدم إجراءات غير مناسبة أو قد يسيء تفسير دليل ما ولذا يعجز عن التعرف على الخطأ.

Sampling units وحدات العينة

(انظر عينات التدقيق (Audit sampling)).

Scope of an audit نطاق التدقيق

إن مصطلح نطاق التدقيق يشير إلى إجراءات التدقيق التي تعتبر ضرورية في الظروف التي تؤدي إلى تحقيق هدف التدقيق.

Scope limitation قيود النطاق

(انظر قيود على نطاق التدقيق (Limitation on scope of an audit)).

Segment information المعلومات القطاعية

هي المعلومات الموجودة في البيانات المالية والتي تتعلق بجزء أو قطاع بارز، والتوزيع الجغرافي لمنشأة ما.

Service organization المؤسسة الخدمية

قد يستعمل العميل مؤسسة خدمية مثل تلك التي تقوم بإنجاز المعاملات والاحتفاظ بالحسابات المتصلة بها أو تسجيل المعاملات ومعالجة المعلومات ذات العلاقة (مثلاً مؤسسة خدمية لأنظمة المعلومات المحوسبة).

Significance الأهمية

الأهمية تتعلق بالأهمية النسبية لتأكيدات البيانات المالية التي تم التأثر بها.

Special purpose auditor's report تقرير المدقق لأغراض خاصة

هو التقرير الصادر والمتعلق بعملية تدقيق مستقلة للمعلومات المالية، ولا علاقة له بتقرير المدقق حول البيانات المالية، والتي تحتوي على:

- البيانات المالية المعدة وفقاً لأسس محاسبية شاملة بدلاً من معايير المحاسبة الدولية أو المعايير الوطنية.
- حسابات خاصة أو عناصر حسابات أو بنود في بيانات مالية.
- الالتزام بالاتفاقات التعاقدية.
- ملخص للبيانات المالية.

Stratification الطبقيّة

(انظر عينات التدقيق (Audit sampling)).

Subsequent events الأحداث اللاحقة

بين المعيار الدولي للمحاسبة (10) نوعين من الأحداث، المرغوبة منها وغير المرغوبة، والتي تحدث بعد نهاية الفترة

- تلك التي توفر مزيداً من أدلة الإثبات لحالات كانت موجودة في نهاية الفترة.
- تلك الدالة على حالات برزت لاحقة لنهاية الفترة.

Substantive procedures الإجراءات الجوهرية

الإجراءات الجوهرية هي الاختبارات التي تنجز للحصول على أدلة الإثبات التي تكشف عن المعلومات الخاطئة الجوهرية في البيانات المالية، وهي على نوعين:

- اختبارات تفصيلية للمعاملات وللأرصدة.
- إجراءات تحليلية.

Sufficiency الكفاية

الكفاية هي قياس لكمية أدلة الإثبات.

Summarized financial statements ملخص البيانات المالية

(انظر البيانات المالية Financial statements).

Supreme audit institution جهاز الرقابة العليا

هيئة حكومية رسمية والتي، مهما كانت تسميتها أو تشكيلها أو تنظيمها، تمارس بمقتضى القانون، أعلى وظيفة رقابية حكومية في الدولة.

Tests of control اختبارات الرقابة

تنجز اختبارات الرقابة للحصول على أدلة الإثبات المتعلقة بفعالية :

- تصميم النظام المحاسبي ونظام الرقابة الداخلية. أي فيما إذا كانت هذه الأنظمة مصممة بشكل مناسب لمنع أو اكتشاف وتصحيح المعلومات الخاطئة الجوهرية.
- تشغيل الضوابط الداخلية خلال الفترة.

Tolerable error الخطأ المقبول

الخطأ المقبول هو الحد الأعلى من الخطأ في المجتمع والذي يكون المدقق راغباً بقبوله مع بقاء استنتاجاته بأن نتائج العينة قد حققت أهداف التدقيق.

Uncertainty عدم التأكد

عدم التأكد هو أمر تعتمد نتيجته على أعمال أو أحداث مستقبلية ليست تحت السيطرة المباشرة للمنشأة، ولكنها قد تؤثر على البيانات المالية.

Unqualified opinion رأي غير متحفظ

(انظر الرأي Opinion).

Walk-through test اختبار التتبع

يتضمن اختبار التتبع ملاحظة سير عدد قليل من المعاملات خلال النظام المحاسبي.

Working papers أوراق العمل

أوراق العمل هي سجل لتخطيط المدقق، ولطبيعة وتوقيت ومدى إجراءات التدقيق التي تم إنجازها، ونتائج هذه الإجراءات والاستنتاجات المستقاة من الأدلة التي تم الحصول عليها. وتكون أوراق العمل على شكل معلومات مخزونة على الورق، أو على شريط مصور، أو وسيلة إلكترونية أو وسائل أخرى.